



**NV ROCHE SA**

Rue Dante 75, 1070 Brussels, Belgium

DEUTSCHE BANK BE63 8260 0044 5308

RCB / HRB 884

VAT BE 0403.088.151

**GENERAL PURCHASING CONDITIONS**

**1. DEFINITIONS**

“**Budget**” means a maximum cost allowed for the Services to be performed and/or Products to be delivered as set forth in the relevant Purchase Order.

“**Contractor**” means the party who accepts a Purchase Order and who is to supply Products to Roche or perform Services for Roche under said Purchase Order.

“**Price**” means a total lump-sum price for the delivery of the Products or the performance of the Services as set forth in the relevant Purchase Order.

“**Products**” means the products or materials, which the Contractor is to supply to Roche as set forth in the relevant Purchase Order.

“**Purchase Order**” means an official purchase order for Products or Services issued by Roche.

“**Rates**” means the rates per time unit for the delivery of the Products and/or performance of the Services set forth in the relevant Purchase Order.

“**Roche**” means NV Roche SA, with registered seat 75 Dantestraat, 1070 Brussels, Belgium.

“**Services**” means the services, which the Contractor is to perform for Roche as set forth in the relevant Purchase Order.

**2. GENERAL APPLICABILITY**

In the absence of a negotiated and executed contract (e.g. Framework Services Agreement, Work Order, etc.) governing the purchase and delivery of the Products or the performance of the Services, these General Purchasing Conditions will govern any and all purchases of Products and/or performance of Services by Contractor under said Purchase Order.

Unless expressly accepted in writing by Roche, any other terms and conditions as provided by Contractor prior to or on the confirmation of the Purchase Order, invoice or other documents emanating from the Contractor will be considered non-applicable for all purchases of Products and/or performance of Services by Contractor under this Purchase Order.

**3. ORDERS**

Roche will not commit to orders made verbally which are not confirmed by a Purchase Order. Any comments regarding the Purchase Order have to be returned by Contractor to Roche within five (5) business days, failure of which, the terms and conditions of the Purchase Order and these General Purchasing Conditions are deemed to be accepted by Contractor.

**4. DELIVERY**

The delivery date(s) for Products and Services mentioned on the Purchase Order is/are binding. If Contractor anticipates any delay in its performance, it shall promptly inform Roche, by e-mail or during a business meeting of which the minutes are documented by Roche and Contractor, of (i) the reasons for the delay, (ii) the expected duration of the delay, and (iii) the remedies taken by Contractor to cure the delay.

Roche is allowed to immediately terminate a Purchase Order, without any cost for Roche and without court intervention, upon the occurrence of any delay in the Contractor's performance of the Services or delivery of the Products. Such termination shall be without prejudice to any right Roche may have as a result of such delay.

Unless if otherwise agreed in the Purchase Order the Products will be delivered DDP (Incoterms 2010) to the Roche premises as indicated in the Purchase Order.

The delivery of the Products and the performance of the Services will only be accepted by Roche during normal Roche business hours.



Products will be delivered with a delivery note containing Roche's Purchase Order number (where provided by Roche).

## **5. PRICES**

Each Purchase Order shall determine the Rates and/or Prices for the delivery of the Products and/or performance of the Services. If at the time the Purchase Order is signed it is impossible to provide an exact description or estimation of the Services to be performed and/or Products to be delivered, Roche and Contractor may agree on a Budget. The actual costs shall be calculated in accordance with the Rates agreed in the Purchase Order. Contractor shall take all necessary and useful measures to ensure that the actual costs do not exceed the Budget.

These Prices and Rates shall be all inclusive (including but not limited to all costs for e.g. packaging, shipping, delivery, labor, materials and equipment). In the event the Products delivered or

Services provided are subject to value added tax ("VAT"), the

Prices and Rates shall be grossed up to include applicable VAT, provided however, that the invoice must properly state the VAT amount due. Roche shall not be responsible for any other additional costs unless Roche has given its prior written approval.

## **6. INVOICES**

The Products supplied and Services performed will be invoiced on acceptance, as provided in Article 8, and at the latest the fifteenth (15th) day of the month following the delivery of the Products or performance of the Services per post to NV Roche SA, Accounts Payable, Dantestraat (Rue Dante) 75, 1070 Brussels, Belgium or by email (pdf version) to [brussels.ap@roche.com](mailto:brussels.ap@roche.com). Each invoice will state at least (i) the detail of the Products delivered or Services performed, (ii) a detailed breakdown of the Rates (if applicable) (iii) the address of Roche,

Roche's Purchase Order number, (v) the VAT registration number of Roche, and (vi) the VAT number of Contractor (if applicable). An invoice will become due and payable sixty (60) days following receipt of a valid invoice. Notwithstanding the above, CONTRACTOR acknowledges and agrees that the payment of the invoices by ROCHE is only processed on a twice-per-month basis and this on the 5th day of each month (or next working day) or 15th day of the month (or next working day).

If Roche fails to meet up with the payment terms and Roche does not rectify such non-payment within ten (10) business days after receipt by Roche of a registered notice of non-payment provided by Contractor, a late payment fee shall be due for the period of default no higher than the (annual) interest rate applied by the European Central

Bank to its most recent main refinancing operations on the date of receipt of the invoice, increased by three percentage points (3%). Contractor acknowledges and agrees that such late payment fee shall be Contractor's sole remedy for Roche's failure to meet the payment terms.

Notwithstanding the above, Contractor acknowledges and agrees that the payment of the invoices by Roche is only processed on a twice-per-month basis and this on the 5th day of each month (or next working day) or 15th day of the month (or next working day).

## **7. COMPLIANCE**

Contractor shall comply with the instructions provided and requests made by Roche from time to time and shall report at regular intervals and at Roche's specific request, on the progress made in the performance of the Services and the delivery of the Products.

In the performance of its obligations under the Purchase Order, Contractor agrees to adhere at all times to the principles of the Roche Supplier Code of Conduct, which may be amended unilaterally and from time to time by Roche, which can be found at [http://www.roche.com/roche\\_supplier\\_code\\_of\\_conduct.pdf](http://www.roche.com/roche_supplier_code_of_conduct.pdf), as well as any binding or non-binding pharmaceutical industry codes and regulations (including but not limited to applicable codes regarding good marketing practices such as pharma.be and/or EFPIA).

Contractor recognizes that it is Roche's policy to comply with all applicable laws, regulations, permits and consent orders as they apply to the delivery of the Products or the performance of the Services and to act in a proper and ethical manner.

Contractor commits itself to comply with all national and international laws and regulations as they apply to the delivery of the Products and/or the performance of the Services, including the rules that apply to the sale, export, re-export, retransfer and import of goods. Therefore, Contractor refrains from all transactions if recognized as not being permissible under such laws and regulations, including all transactions if recognized as not being permissible by export compliance regulations.

Roche may immediately terminate a Purchase Order, without any cost for Roche and without court intervention, in the event that Contractor breaches the terms of this Article 7. Termination of the Purchase Order shall be without prejudice to any other right

Roche may have in relation to Contractor's breach of its obligations hereunder.

## **8. RECEPTION AND ACCEPTANCE**



Contractor acknowledges that an efficient and regular communication with respect to the delivery of the Products and the performance of the Services is essential.

Contractor shall comply with the instructions provided and requests made by Roche from time to time and shall report at regular intervals and/or at Roche's specific request, on the

progress made in the performance of the Services and the delivery of the Products.

The Contractor warrants that all Products shall be delivered and all Services shall be performed in accordance with the specifications set forth by Roche in the relevant Purchase Order.

Roche reserves the right to inspect from time to time the Services and/or Products and has the right either to accept or to reject the Services and/or Products, depending on whether or not they comply with the agreed specifications. Service reports that are signed by Roche upon the performance of Services are only a recognition of the performance of the Services, not an acceptance of the content thereof.

Except in the event Roche informs the Contractor of its rejection of Products within eight (8) days following their delivery, the Products are deemed to be accepted at the end of such eight (8) days' period. Ownership of Products is transferred from Contractor to Roche at such time of acceptance. For the sake of clarity: (i) until such transfer of ownership Contractor will remain liable for all risks relating to the Products (including but not limited to loss or damage) and any damages Roche suffers as a result thereof, unless in case of Roche's proven gross negligence or wilful misconduct, and (ii) such transfer of ownership and acceptance (or any payments made as a result thereof) do not qualify as an acceptance of reasonably hidden defects.

Roche shall be entitled to refuse payment for any rejected Services and/or Products and Contractor shall reimburse Roche for any rejected Services and/or Products paid for.

#### **9. PERSONNEL**

Contractor undertakes to assign an adequate number of duly qualified and properly equipped personnel for the delivery of the Products and the performance of the Services. Contractor warrants that its personnel shall at all times be employed in full compliance with all applicable laws and regulations (including but not limited to labor law and social security regulations), that its personnel remains at all times under its sole responsibility, guidance, authority and supervision and that its personnel shall not be considered as employees of Roche.

Contractor shall indemnify, defend and hold Roche harmless against all possible claims from its employees or any third party relating to delivery of the Products or the performance of the Services under a Purchase Order.

Contractor's personnel entering a Roche facility shall comply with all applicable laws, regulations (including health and safety regulations), and instructions provided by Roche. Roche reserves the right to refuse entry to its facilities to any personnel of Contractor who does not comply with the above. Failure by Contractor to comply with such laws, regulations and instructions shall result in the right for Roche to take the appropriate measures itself, at Contractor's costs.

#### **10. RECORDKEEPING AND RETENTION OF DATA**

Contractor shall keep a complete audit trail of all financial and non-financial data relating to a Purchase Order for a period of seven (7) years after acceptance by Roche of the Products or Services.

#### **11. AUDIT**

Roche (including its third party audit representatives that are bound by confidentiality obligations) has the right, and Contractor shall provide Roche or its agents with access without advance notice, to perform audits and inspections of Contractor to (i) verify the accuracy and correctness of the Price and/or Rates, (ii) verify the integrity of Roche data and to examine the systems, processes and procedures that process, store, support and transmit Roche data, (iii) examine Contractor's performance of the Purchase Order and compliance with its obligations under the Purchase Order, including (but not limited to) verifying compliance with ethical standards and the Roche Supplier Code of Conduct, and accuracy of record-keeping and reports, and/or

carry out any other audit activity related to the Purchase Order to the extent required pursuant to any applicable laws. Contractor accepts that regulatory authorities have the right to perform an audit with respect to the performance of Services and/or the delivery of Products, without prior notice. Contractor shall provide any such authority with access to perform any audits and inspections deemed necessary by such authority. Contractor shall fully cooperate with Roche or its audit representatives, including by providing access to any locations at which any Contractor personnel, equipment, software, data, records and/or systems relating to the Purchase Order are located and any relevant information to the extent reasonably necessary to carry out the audit as set out in this Article 11. Contractor shall also comply and make its records available for any audit conducted by a regulatory authority, on terms specified by such authority.

If any audit or inspection results in Contractor being notified that it is not in compliance with any generally accepted accounting principle, audit requirements and/or other obligations relating to the Purchase Order, Contractor shall, at its own cost and within the time specified by the auditor or the regulatory authority or Roche as the case may be, bring the Services and/or Products into compliance.

If any audit or inspection reveals any error or overcharging in any Contractor invoice, Contractor shall give, as soon as reasonably practicable, an appropriate correcting credit equivalent to the amount of the error or overcharging plus interest at the applicable legal late payment interest rate, calculated from the applicable invoice date until the date of repayment to Roche. If any overcharging by Contractor has exceeded five per cent (5%) of the Price and/or Rates payable by Roche for the Services performed and/or Products delivered, Contractor shall bear the entire cost of the audit exercise, including all fees incurred by Roche's external audit representatives, in addition to the repayment of the sum plus interest at the rate set out above.

If any audit or inspection reveals any fraud on the part of Contractor or anyone of Contractor's personnel, Roche shall have the right to terminate the relevant Purchase Order(s) by reason of Contractor's material breach with immediate effect, without court intervention and without paying any damages for termination. Termination of the Purchase Order shall be without prejudice to any other right Roche may have in relation to Contractor's breach of its obligations hereunder.

#### **12. INTELLECTUAL PROPERTY**

Contractor recognizes and accepts that inventions, drawings, designs, software, improvements, know-how, together with the intellectual property rights subsisting therein or derived therefrom, and other creations made by it alone or together with others in the performance of the delivery of the Products and/or the performance of the Services shall irrevocably and automatically will become and remain Roche's sole property.

All materials and information provided by Roche to Contractor shall be and remain Roche's sole property and Contractor shall only use such information and/or materials for the delivery of the Products and/or the performance of the Services.

This Article 12 shall survive expiration or termination of the Purchase Order.

#### **13. WARRANTIES**

Contractor represents and warrants that it shall, in the delivery of the Products and/or the performance of the Services, not violate any third party intellectual property rights.

#### **14. CONFIDENTIAL INFORMATION**

Contractor agrees that it shall for a term of at least ten (10) years, treat as confidential and keep secret all the business and commercial information of Roche and/or Roche's affiliates (hereinafter referred to as the "Information") acquired by Contractor under a Purchase Order, except for that part of the Information which, through no fault of Contractor, already makes part of the public domain, or which Contractor had already in its possession.

Contractor shall not without the prior written consent of Roche divulge any of the Information to any person other than Contractor's own employees, subcontractors (in the event subcontracting is allowed) and/or affiliates who need to know such Information for the purpose of performing their obligations under the Purchase Order

Contractor undertakes to ensure that its employees, subcontractors (in the event subcontracting is allowed) and/or affiliates are made aware, prior to the disclosure to them of any Information, that such Information is confidential and that they owe a duty of confidentiality to Roche. Contractor shall procure that those persons shall be bound by confidentiality obligations at least as stringent as the ones set forth herein.

Contractor shall deliver (free of any condition, restriction, lien or other encumbrance) to Roche upon request and in any event upon termination or expiration of a Purchase Order, all Information, all other materials developed using the Information and all copies or other physical embodiments thereof (on whatever media and in whatever form) which shall be in its possession or control and/or in that of its subcontractors or any other person to whom it has been provided.

#### **15. USE OF PERSONAL DATA**

Contractor acknowledges that in relation to the purchases of Products and/or performance of Services, Roche will collect and process data of Contractor in electronic databases (e.g. contact information, company specifications, banking information, etc.). These data may be considered as personal data according to the European General Data Protection Regulation. Roche's intent in processing these data are to facilitate internal communication among those Roche legal entities who may have or are interested in the current or any future business interactions with Contractor, so that those interactions may be effectively coordinated, also for Contractor's benefit. Roche as well as all other companies of the Roche Group are fully committed to comply with all applicable data privacy laws, such as the EU Data Protection Regulation, the Swiss Data Privacy Act, and other applicable data privacy laws and principles.

Roche establishes adequate safeguards with respect to the protection of the privacy and fundamental rights and freedoms of individuals and as regards the exercise of the corresponding rights to ensure that the data will be protected with an adequate level of privacy in the event that data are transferred to Roche legal entities and service providers, which may also cause a transfer of the data to other countries including countries which do not ensure an adequate level of data protection according to the EU Data Protection Regulation. Notwithstanding the above, Roche shall always take all appropriate contractual, technical and structural measures to protect the personal data in case of such transfer, such as the EU Standard Contractual Clauses. In case of questions regarding the use of personal data by Roche, Contractor and/or its employees, representatives and agents involved in the Activity can reach out to [brussels.privacy@roche.com](mailto:brussels.privacy@roche.com).

#### **16. SUBCONTRACTING**

In no event shall Contractor subcontract or assign its obligation to perform under the Purchase Order to a third party without Roche's prior written consent. Roche can at all times withdraw its consent for any subcontractor.

The consent referred to above shall not release or discharge Contractor from any liability, whether contractual or in tort, which it would otherwise have incurred as principal contractor in accordance with these General Purchasing Conditions, the relevant Purchase Order and as the case may be any terms and conditions in addition hereto as expressly agreed upon in writing by Roche and Contractor.

Contractor shall ensure that its subcontractors shall comply with these General Purchasing Conditions, the provisions of the Purchase Order and any other terms and conditions expressly agreed upon in writing by Roche and Contractor.

If requested by Roche and provided it is specifically indicated in the Purchase Order, Contractor shall exclusively designate the employee(s) mentioned in the Purchase Order as its employee(s) to perform the Services and deliver the Products. In that case, Contractor acknowledges and agrees that such commitment is an essential consideration for Roche to enter into and continue the Purchase Order.

#### **17. TERM**

If a Purchase Order provides that the Services shall be performed and/or the Products be delivered over an indefinite period of time, it can be terminated (in addition to any other termination rights set forth in these General Purchasing Conditions) by registered letter by either Roche or Contractor giving at least two (2) months prior notice.

If the Purchase Order provides that the Services shall be performed and the Products delivered over a fixed period of time or until a certain result is obtained, it shall expire automatically at the end date provided in the Purchase Order or when such result is reached. The Purchase Order may provide for a maximum term to obtain the result. An extension of this time period shall only be possible upon written agreement between Roche and Contractor.

#### **18. TERMINATION FOR CAUSE**

In addition to any other termination rights set forth in these General Purchasing Conditions, Roche may immediately terminate a Purchase Order, by registered letter, without paying any damages for termination and without court intervention, in the event: (i) Contractor fails to comply with any of the obligations set forth in these General Purchasing Conditions, the provisions of the Purchase Order and/or as the case may be any terms and conditions in addition hereto as expressly agreed upon in writing between Roche and Contractor, and Contractor has omitted to promptly cure such breach following receipt of a notice of default served by Roche, (ii) Contractor sells or intends to sell, part with or cease to carry on its business or that part of its business relating to the Products to be delivered or the Services to be performed, (iii) Contractor transfers the legal or beneficial ownership in any of the shares in its capital, or (iv) Contractor has filed for bankruptcy, enters into liquidation (whether compulsory or voluntary) or compounds or makes any voluntary arrangement with its creditors or has a receiver, administrative receiver, administrator or other encumbrancer appointed of all or part of its assets or takes or suffers any similar action in consequence of debt or becomes unable to pay its debts as and when they fall due. Unless Contractor informs Roche thereof in writing, Roche is not assumed to know and/or to have tacitly accepted that any of the above cases occurred.

In the event the employee(s) specifically specified in the Purchase Order is/are no longer employed by Contractor or actively involved in the performance of the Services, Roche is entitled to terminate the Purchase Orders concerned immediately by registered letter, without any obligation to pay damages for such termination and without court intervention.

Termination in accordance with this Article shall be without prejudice to any other right Roche may have.

#### **19. SURVIVAL**

Article 12 (*Intellectual Property*), Article 14 (*Confidentiality*) and any other rights and obligations hereunder which, by their nature, are intended to continue to apply after the end of a Purchase Order, shall remain in full force after the termination or expiration of such Purchase Order.

**20. MISCELLANEOUS**

This General Purchasing Conditions shall under no circumstances be construed as granting any exclusive rights to Contractor.

If any of the provisions of these General Purchasing Conditions shall be held as invalid or unenforceable under applicable law, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions shall not be affected or impaired thereby.

Any headings used in these General Purchasing Conditions and in the Purchase Orders are for convenience purposes only and shall not have any effect on the interpretation of these General Purchasing Conditions and/or the Purchase Orders.

No mention or use shall be made by Contractor in any publicity of either Contractor's relationship with Roche without Roche's prior written consent.

These General Purchasing Conditions cannot be amended except by written agreement duly signed by Roche and Contractor.

In the event these General Purchasing Conditions are prepared in other languages than the English language and if there would be any contradiction between such translated General Purchasing Conditions and these English General Purchasing Conditions, the English version of the General Purchasing Conditions shall prevail.

**21. JURISDICTION**

The laws of Belgium with the exception of its conflict of law rules and the Vienna Convention on the International Sale of Goods dated April 11, 1980, are applicable.

All disputes arising in connection herewith shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Dutch speaking courts of Brussels, Belgium.



**NV Roche SA**  
75 Rue Dante, 1070 Bruxelles, Belgique  
DEUTSCHE BANK BE63 8260 0044 5308  
RCB / HRB 884  
TVA BE 0403.088.151

## CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT

### DÉFINITIONS

“**Bon de Commande**” désigne un bon de commande officiel de Produits ou de Services provenant de Roche.

“**Budget**” désigne un coût maximal autorisé pour la fourniture des Services et/ou la livraison des Produits et décrit dans le Bon de Commande pertinent.

“**Prestataire**” désigne la partie acceptant un Bon de Commande et qui doit fournir des Produits à Roche ou effectuer des Services pour Roche en vertu dudit Bon de Commande.

“**Prix**” désigne le prix total forfaitaire pour la livraison des Produits ou la fourniture des Services énoncée dans le Bon de Commande pertinent.

“**Produits**” désigne les produits ou les matériaux que le Prestataire doit fournir à Roche tel qu'énoncé dans le Bon de Commande pertinent.

“**Roche**” désigne NV Roche SA, dont le siège est sis 75 rue Dante, 1070 Bruxelles, Belgique.

“**Services**” désigne les services que le Prestataire doit fournir à Roche et qui sont énoncés dans le Bon de Commande pertinent.

“**Tarifs**” désigne les tarifs par unité de temps pour la livraison des Produits et/ou la fourniture des Services énoncés dans le Bon de Commande pertinent.

### APPLICABILITÉ GÉNÉRALE

En l'absence d'un contrat négocié et signé régissant l'achat et la livraison des Produits ou la fourniture des Services (e.g. Framework Services Agreement, Work Order, etc.), les présentes Conditions Générales d'Achat, ainsi que les conditions particulières exprimées sur ledit Bon de Commande régiront tous les achats de Produits et/ou la fourniture des Services par le Prestataire en vertu dudit Bon de Commande.

Sauf sur acceptation écrite expresse de Roche, toutes autres modalités et conditions (générales) fournies par le Prestataire avant ou lors de la confirmation du Bon de Commande, factures ou autres documents provenant du Prestataire seront considérées comme nulles et non avenues.

### COMMANDES

Roche ne sera pas engagée par des commandes effectuées verbalement et qui ne sont pas confirmées par un Bon de Commande. Tout commentaire concernant le Bon de Commande doit être retournée par le Prestataire à Roche dans les cinq (5) jours, faute de quoi les modalités et conditions du Bon de Commande et les présentes Conditions Générales d'Achat seront réputées être acceptées par le Prestataire.

### LIVRAISON

La ou les date(s) de livraison pour les Produits et Services mentionnés sur le Bon de Commande est/sont contraignante(s). Si le Prestataire prévoit tout retard, il devra immédiatement en informer Roche, par e-mail ou lors d'une réunion d'affaires dont les minutes seront documentées par Roche et le Prestataire et mentionneront (i) les raisons dudit retard, (ii) la durée prévue dudit retard et (iii) les mesures correctives prises par le Prestataire pour remédier au retard.

Roche est autorisée à résilier immédiatement un Bon de Commande, sans aucun coût pour Roche et sans intervention judiciaire, en cas de retard dans la fourniture des Services ou de la livraison des Produits par le Prestataire. Une telle résiliation se fera sans préjudice de tout droit dont Roche pourrait jouir suite au retard.

Sauf accord contraire mentionné dans le Bon de Commande, les Produits seront livrés DDP (Incoterms 2010) dans les locaux de Roche indiqués dans le Bon de Commande.

La livraison des Produits et la fourniture des Services seront uniquement acceptées par Roche au cours des heures normales d'ouverture de Roche.

Les Produits seront livrés accompagnés d'un bon de livraison mentionnant le numéro du Bon de Commande de Roche (si fourni par Roche).

### PRIX

Chaque Bon de Commande déterminera les Tarifs et/ou les Prix pour la livraison des Produits et/ou la fourniture des Services. Dans l'éventualité où, lors de la signature du Bon de Commande, il est impossible de fournir une description ou une estimation exacte des Services devant

être fournis et/ou des Produits devant être livrés, Roche et le Prestataire pourront convenir d'un Budget. Les coûts réels devront être calculés en fonction des Tarifs convenus dans le Bon de Commande. Le Prestataire prendra toutes les mesures nécessaires et utiles afin de faire en sorte que les coûts réels ne dépassent pas le Budget.

Ces Prix et Tarifs seront tout compris (y compris, sans toutefois s'y limiter, tous les coûts d'emballage, d'expédition, de livraison, de main-d'œuvre, de matériaux et d'équipements). Dans l'hypothèse où les Produits livrés ou les Services fournis sont soumis à une taxe sur la valeur ajoutée (« TVA »), les Prix et les Tarifs devront être majorés, afin d'inclure la TVA applicable, sous réserve, toutefois, que la facture indique correctement le montant de la TVA due. Roche ne sera pas responsable de tout autre frais supplémentaire, à moins que Roche n'ait donné son autorisation préalable.

### **FACTURES**

Les Produits livrés et les Services fournis seront facturés sur acceptation, conformément à l'Article 8, et au plus tard le quinzième (15ème) jour du mois suivant la livraison des Produits ou la fourniture des Services par la poste à NV Roche SA, Accounts Payable, 75 Rue Dante, 1070 Bruxelles, Belgique ou par e-mail à [brussels.ap@roche.com](mailto:brussels.ap@roche.com) (version PDF). Chaque facture mentionnera au moins (i) le détail des Produits livrés ou des Services fournis, (ii) le détail des Tarifs (le cas échéant), (iii) l'adresse de Roche, (iv) le numéro du Bon de Commande de Roche, (v) le numéro d'enregistrement TVA de Roche et (vi) le numéro de TVA du Prestataire (le cas échéant). Une facture sera échue et exigible soixante (60) jours suivant la date de réception d'une facture valide.

Dans l'hypothèse où Roche ne respecte pas les conditions de paiement et que Roche ne remédie pas à ce non-paiement dans un délai de dix (10) jours ouvrables à compter de la date de réception par Roche d'un avis de non-paiement sous pli recommandé fourni par le Prestataire, des frais de retard de paiement seront dus pour la période de défaut de paiement mais ne devront pas dépasser le taux d'intérêt (annuel) appliqué par la Banque Centrale Européenne à ses opérations principales de refinancement les plus récentes à la date de réception de la facture, et majorés de trois points de pourcentage (3 %). Le Prestataire reconnaît et accepte que de tels frais de retard de paiement constitueront l'unique recours du Prestataire en cas de manquement de Roche à satisfaire les conditions de paiement.

Nonobstant ce qui précède, le Prestataire reconnaît et accepte que le paiement des factures par Roche ne soit traité que deux fois par mois: le 5ème jour de chaque mois (ou le jour ouvrable suivant) ou le 15ème jour du mois (ou le prochain jour ouvrable).

### **COMPLIANCE**

Le Prestataire se conformera aux instructions fournies et aux demandes formulées par Roche à tout moment, et fournira sur demande spécifique de cette dernière des rapports à intervalles réguliers relatifs aux progrès réalisés dans le cadre de la fourniture des Services et de la livraison des Produits.

Dans le cadre de l'exécution de ses obligations au titre du Bon de Commande, le Prestataire s'engage à respecter de tout temps les principes du Code de Conduite des Fournisseurs de Roche, lesquels peuvent être modifiés unilatéralement et à tout moment

par Roche (consultables à l'adresse [http://www.roche.com/roche\\_supplier\\_code\\_of\\_conduct.pdf](http://www.roche.com/roche_supplier_code_of_conduct.pdf)), et à respecter tous codes et règlements contraignants ou non contraignants de l'industrie pharmaceutique (notamment les codes en vigueur concernant les bonnes pratiques commerciales telles que [pharma.be](http://pharma.be) et/ou EFPIA).

Le Prestataire reconnaît que la politique de Roche est de se conformer à toutes les lois, règlements, permis et jugements convenus s'appliquant à la livraison des Produits ou à la fourniture des Services et d'agir de manière éthique et appropriée.

Le Prestataire s'engage à se conformer à toutes les lois et règlements nationaux et internationaux s'appliquant à la livraison des Produits ou à la fourniture des Services, y-inclus les règles s'appliquant à la vente, à l'exportation, à la réexportation, au déplacement et à l'importation de produits. Le Prestataire s'abstiendra donc d'effectuer toutes transactions s'il s'avère qu'elles ne sont pas autorisées en vertu de ces lois et règlements, y-inclus toute transaction considérée comme contraire aux règles d'exportation.

Roche peut résilier immédiatement un Bon de Commande, sans aucun coût pour Roche et sans intervention judiciaire, en cas de violation par le Prestataire des modalités du présent Article 7. La résiliation du Bon de Commande se fera sans préjudice de tout autre droit dont Roche pourrait jouir relativement à la violation par le Prestataire de ses obligations aux termes des présentes.

### **RÉCEPTION ET ACCEPTATION**

Le Prestataire reconnaît que des communications efficaces et régulières sont essentielles dans le cadre de la livraison des Produits et la de la fourniture des Services.

Le Prestataire se conformera aux instructions fournies et aux demandes formulées par Roche à tout moment, et fournira à intervalles réguliers et/ou sur demande spécifique de cette dernière des rapports relatifs aux progrès réalisés dans le cadre de la fourniture des Services et de la livraison des Produits.



Le Prestataire garantit que tous les Produits seront livrés et que tous les Services seront réalisés conformément aux spécifications définies par Roche dans le Bon de Commande pertinent.

Roche se réserve le droit d'inspecter à tout moment les Services et/ou les Produits et pourra accepter ou rejeter les Services et/ou les Produits, si ceux-ci ne sont pas conformes aux spécifications convenues. Les rapports de service signés par Roche lors de la fourniture des Services constituent uniquement une reconnaissance de la fourniture des Services et non une acceptation de leur contenu.

Sauf dans le cas où Roche informe le Prestataire de son rejet de certains Produits dans les huit (8) jours suivant leur livraison, les Produits seront réputés avoir été acceptés à l'expiration de cette période de huit (8) jours. La propriété des Produits est transférée du Prestataire à Roche lors de leur acceptation. Par souci de clarté : (i) tant que le transfert de propriété n'a pas été effectué, le Prestataire demeurera responsable de tous les risques associés aux Produits (notamment concernant la perte ou les dommages) et de tous dommages que Roche pourrait subir, sauf en cas de négligence grave prouvée ou conduite délibérée de Roche et (ii) ce transfert de propriété et son acceptation (ou tout paiement effectué de ce fait) ne sauront être considérés comme une acceptation des vices cachés raisonnables.

Roche sera en droit de refuser le paiement de tout Service et/ou Produit rejeté, et le Prestataire sera tenu de rembourser Roche pour tout Service et/ou Produit rejeté ayant fait l'objet d'un paiement.

#### **PERSONNEL**

Le Prestataire s'engage à assigner un nombre suffisant de personnel dûment qualifié et correctement équipé pour la livraison des Produits et la fourniture des Services. Le Prestataire garantit que son personnel sera de tout temps employé en conformité totale avec toutes les lois et règlements applicables (y compris, sans toutefois s'y limiter, avec le droit du travail et les règlements de sécurité sociale), que son personnel demeurera de tout temps sous sa seule responsabilité, orientation, autorité et contrôle, et que son personnel ne sera pas considéré comme des employés de Roche.

Le Prestataire devra indemniser, défendre et exonérer Roche de toute responsabilité à l'égard de toute plainte éventuelle de ses employés ou de tiers ayant trait à la livraison des Produits ou à la fourniture des Services en vertu d'un Bon de Commande.

Le personnel du Prestataire entrant dans une installation de Roche respectera toutes les lois et règlements applicables (y compris les règlements en matière de santé et de sécurité), ainsi que les instructions fournies par

Roche. Roche se réserve le droit de refuser l'entrée à ses installations à tout membre du personnel du Prestataire qui ne se conformerait pas aux éléments susmentionnés. Tout manquement du Prestataire à se conformer ces lois, règlements et instructions entraînera le droit de Roche prendre les mesures appropriées, aux frais du Prestataire.

#### **ARCHIVAGE ET CONSERVATION DES DONNÉES**

Le Prestataire devra conserver une liste de contrôle complète de toutes les données financières et non financières relatives à un Bon de Commande pour une période de sept (7) ans après acceptation par Roche des Produits ou des Services.

#### **AUDIT**

Roche (y compris les représentants de son auditeur externe liés par des obligations de confidentialité) est en droit de, et le Prestataire fournira sans préavis à Roche ou à ses agents un accès, effectuer des audits et des inspections du Prestataire afin de

(i) vérifier l'exactitude et la précision du Prix et/ou des Tarifs, (ii) vérifier l'intégrité des données de Roche et d'examiner les systèmes, processus et procédures traitant, stockant, prenant en charge et transmettant les données de Roche, (iii) examiner l'exécution par le Prestataire du Bon de Commande et du respect de ses obligations au titre dudit Bon de Commande, y compris (sans toutefois s'y limiter) la vérification du respect des normes éthiques et du Code de Conduite des Fournisseurs de Roche, ainsi que l'exactitude des registres et rapports et/ou (iv) procéder à toute autre activité de vérification liée au Bon de Commande dans la mesure requise en vertu des lois applicables.

Le Prestataire accepte que les autorités de réglementation soient en droit d'effectuer sans préavis un audit relatif à la fourniture de Services et/ou la livraison des Produits. Le Prestataire fournira un accès à ladite autorité de sorte qu'elle puisse effectuer tous les audits et inspections que ladite autorité juge nécessaires.

Le Prestataire coopérera pleinement avec Roche ou les représentants de sa société d'audit, y compris en fournissant un accès à tous les lieux dans lesquels tout employé, matériel, logiciel, données, documents et/ou systèmes du Prestataire relatif au Bon de Commande se trouvent, ainsi qu'à toute information pertinente dans la mesure raisonnablement nécessaire afin que l'audit puisse être effectué, tel que le décrit le présent Article 11. Le Prestataire devra également se conformer et fournir ses registres en vue de leur vérification par une autorité de réglementation, conformément aux modalités spécifiées par ladite autorité de réglementation.

Si un audit ou une inspection conclut que le Prestataire n'est pas en conformité avec tout principe comptable

généralement reconnu, exigences de vérification et/ou autres obligations relatives au Bon de Commande, le Prestataire devra, à ses propres frais et dans le délai précisé par l'auditeur, l'autorité de réglementation ou Roche le cas échéant, procéder à la mise en conformité des Services et/ou Produits.

Si un audit ou une inspection révèle une erreur ou une surfacturation dans toute facture du Prestataire, le Prestataire procédera, dès que raisonnablement possible, à un versement correctif approprié correspondant au montant de l'erreur ou de la surfacturation, majoré des intérêts fondés sur le taux d'intérêt légal applicable en cas de retard de paiement, et calculés à compter de la date de facturation applicable jusqu'à la date de remboursement à Roche. Si toute surfacturation du Prestataire a dépassé cinq pour cent (5 %) du Prix et/ou des Tarifs à payer par Roche pour les Services fournis et/ou les Produits livrés, le Prestataire prendra en charge le coût total de l'exercice d'audit, y compris tous les frais engagés par les représentants de la société d'audit externe de Roche, auxquels s'ajoutera le remboursement de la somme majorée des intérêts au taux énoncé ci-dessus.

Si un audit ou une inspection révèle toute fraude de la part du Prestataire ou de l'un quelconque des membres de son personnel, Roche sera en droit de résilier le(s) Bon(s) de commande pertinent(s) sur le motif d'une violation substantielle du Prestataire, laquelle résiliation aura un effet immédiat, sans intervention judiciaire et sans obligation de paiement relativement aux dommages liés à la résiliation. La résiliation du Bon de Commande se fera sans préjudice de tout autre droit dont Roche pourrait jouir relativement à la violation par le Prestataire de ses obligations aux termes des présentes.

#### **PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

Le Prestataire reconnaît et accepte que des inventions, dessins, modèles, logiciels, améliorations, savoir-faire, ainsi que les droits de propriété intellectuelle conséquents ou qui en découlent, ainsi que toute autre création réalisée par le Prestataire, seul ou en collaboration avec d'autres dans le cadre de l'exécution de la livraison des Produits ou de la fourniture des Services, deviendront automatiquement et irrévocablement la propriété exclusive de Roche.

Tous les matériaux et informations fournis par Roche au Prestataire seront et demeureront la propriété exclusive de Roche et le Prestataire utilisera uniquement lesdits matériaux et/ou informations aux fins de la livraison des Produits et/ou de la fourniture des Services.

Le présent Article 12 survivra à l'expiration ou à la résiliation du Bon de Commande.

#### **GARANTIE**

Le Prestataire déclare et garantit qu'il ne devra pas, dans le cadre de la livraison des Produits et/ou de la fourniture des Services, violer tout droit de propriété intellectuelle de tiers.

#### **INFORMATIONS CONFIDENTIELLES**

Le Prestataire accepte qu'il devra pour une période d'au moins dix (10) ans traiter comme confidentielles et maintenir secrètes toutes les informations d'affaires et commerciales de Roche et/ou des sociétés affiliées de Roche (ci-après les « Informations ») qu'il aura acquises en vertu d'un Bon de Commande, à l'exception des Informations qui, sans faute du Prestataire, font déjà partie du domaine public, ou qui étaient déjà en sa possession.

Sans l'autorisation écrite préalable de Roche, le Prestataire ne devra divulguer aucune des Informations à qui que ce soit, à l'exception des employés du Prestataire, des sous-traitants (en cas de sous-traitance autorisée) et/ou des sociétés affiliées ayant besoin de connaître lesdites Informations aux fins de l'exécution de leurs obligations au titre du Bon de Commande.

Le Prestataire s'engage à ce que ses employés, sous-traitants (en cas de sous-traitance autorisée) et/ou sociétés affiliées soient informés, avant que le Prestataire ne leur divulgue toutes Informations, que lesdites Informations sont confidentielles et qu'ils ont une obligation de confidentialité à l'égard de Roche. Le Prestataire devra faire en sorte que ces personnes soient liées par des obligations de confidentialité au moins aussi strictes que celles énoncées aux présentes.

Le Prestataire fournira (sans aucune condition, restriction, privilège ou autre engagement) à Roche, sur demande et systématiquement en cas de résiliation ou d'expiration d'un Bon de Commande, toutes Informations, tous autres matériaux développés à l'aide des Informations, ainsi que toutes les copies ou autres versions matérielles desdites Informations ou matériaux (sur quelque support et sous quelque forme que ce soit) qui seront en sa possession ou sous son contrôle et/ou en possession ou sous contrôle de ses sous-traitants ou de toute autre personne à qui ils ont été fournis.

Si le Prestataire et/ou l'un quelconque de ses employés, sous-traitants (en cas de sous-traitance autorisée) et/ou sociétés affiliées ne parvient pas à s'acquitter de ses obligations aux termes des présentes, le Prestataire devra indemniser Roche pour toute perte ou tous dommages subis ou engagés en raison de ce manquement. En sus de ces recours, Roche sera en droit d'obtenir une ordonnance de « cesser et de s'abstenir », ou de se prévaloir de recours juridiques similaires. L'exercice de ces droits ne constituera pas une renonciation à tout autre droit que Roche pourrait avoir contre le Prestataire. Le présent Article 14 survivra à l'expiration ou à la résiliation du Bon de Commande.

## **TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES**

Le Prestataire reconnaît que dans le cadre de la livraison des Produits et/ou de la fourniture des Services, Roche collectera et traitera des données personnelles dans des bases de données électroniques. L'intention de Roche dans le traitement de ces données est de faciliter la communication interne au sein des filiales de Roche qui pourraient avoir, ou ont, un intérêt en cours ou futur dans des interactions commerciales avec le Prestataire, de manière à ce que ces interactions soient effectivement coordonnées, au profit également du Prestataire.

Roche établit des garanties adéquates en ce qui concerne la protection des droits et des libertés fondamentaux relatifs à la vie privée des individus et pour ce qui est de l'exercice des droits correspondants pour s'assurer que les données seront protégées avec un niveau adéquat de confidentialité dans le cas où les données sont transférées à des sociétés affiliées de Roche qui pourraient également transférer les données dans d'autres pays. Le transfert de données personnelles à des sociétés affiliées de Roche qui sont situés en dehors de l'Espace économique européen bénéficie d'une protection adéquate dans le cadre d'accords distincts tels que les « Dispositions types relatives à la protection des données ». En cas de questions sur l'utilisation des données personnelles, le Prestataire peut toujours contacter le DPO de Roche à [brussels.privacy@roche.com](mailto:brussels.privacy@roche.com).

## **SOUS-TRAITANCE**

En aucun cas le Prestataire ne pourra sous-traiter ou céder ses obligations aux termes du Bon de Commande à un tiers sans le consentement préalable écrit de Roche. Roche peut à tout moment retirer son consentement à l'égard de tout sous-traitant. Le consentement visé ci-dessus ne libérera ou ne déchargera pas le Prestataire de toute responsabilité, contractuelle ou délictuelle, qu'il aurait autrement engagée en tant que prestataire principal, conformément aux présentes Conditions Générales d'Achat, au Bon de Commande pertinent et, le cas échéant, aux modalités et conditions ajoutées aux présentes et expressément convenues par écrit entre Roche et le Prestataire.

Le Prestataire devra s'assurer que ses sous-traitants se conforment aux présentes Conditions Générales d'Achat, aux dispositions du Bon de Commande, ainsi qu'à toutes autres modalités et conditions expressément convenues par écrit entre Roche et le Prestataire.

Sur demande de Roche et dans la mesure où cela est spécifiquement indiqué dans le Bon de Commande, le Prestataire désignera exclusivement le(s) employé(s) mentionné(s) dans le Bon de Commande comme son/ses employé(s) aux fins de la fourniture des Services et de la livraison des Produits. Dans une telle éventualité, le

Prestataire reconnaît et accepte que ce type d'engagement représente un facteur essentiel aux yeux de Roche dans la conclusion et la poursuite du Bon de Commande.

## **DURÉE**

Si un Bon de Commande prévoit que les Services seront réalisés et/ou que les produits seront livrés sur une période de temps indéterminée, ledit Bon de Commande pourra être résilié (en sus de tous les autres droits de résiliation prévus dans les présentes Conditions Générales d'Achat) moyennant la remise d'une lettre recommandée par Roche ou le Prestataire assortie d'un préavis d'au moins deux (2) mois.

Si le Bon de Commande prévoit que les Services seront réalisés et que les Produits seront livrés sur une période de temps définie ou jusqu'à l'obtention d'un certain résultat, il expirera automatiquement à la date de fin prévue par le Bon de Commande, ou lorsque ledit résultat sera atteint. Le Bon de Commande peut prévoir une durée maximale pour obtenir le résultat. Une prolongation de cette période ne sera possible que sur accord écrit entre Roche et le Prestataire.

## **RÉSILIATION POUR MOTIF**

En sus de tout autre droit de résiliation prévu dans les présentes Conditions Générales d'Achat, Roche peut résilier immédiatement un Bon de Commande, moyennant une lettre recommandée, sans avoir à payer de dommages pour ladite résiliation et sans intervention judiciaire, dans le cas où : (i) Le Prestataire manque à se conformer avec toutes obligations énoncées dans les présentes Conditions Générales d'Achat, des dispositions du Bon de Commande et/ou à toutes modalités et conditions ajoutées aux présentes et expressément convenues par écrit entre Roche et le Prestataire, le cas échéant, et que le Prestataire n'a pas remédié rapidement à ce manquement suite à la réception d'un avis de manquement remis par Roche, (ii) le Prestataire vend ou a l'intention de vendre, de se séparer de ou de cesser ses activités ou une partie de ses activités relatives aux Produits à livrer ou aux Services à fournir, (iii) le Prestataire transfère la propriété légale ou véritable dans l'une quelconque de ses actions de son capital, ou (iv) le Prestataire a déposé le bilan, a entamé une procédure de mise en faillite, entre en liquidation (qu'elle soit obligatoire ou volontaire), ou conclut tout arrangement volontaire avec ses créanciers ou se voit attribué un séquestre, séquestre administratif, administrateur ou autre grevant désigné pour tout ou partie de ses actifs, ou s'il prend des mesures ou subit des mesures similaires suite à une dette ou s'il s'avère incapable de payer ses dettes lorsqu'elles sont échues.

À moins que le Prestataire en informe Roche par écrit, Roche ne sera pas sensée savoir et/ou avoir accepté

tacitement que l'une quelconque des éventualités susmentionnées se soit produite.

Dans le cas où le(s) employé(s) spécifiquement désigné(s) dans le Bon de Commande n'est/ne sont plus employé(s) par le Prestataire ou activement impliqué(s) dans la fourniture des Services, Roche sera en droit de résilier le(s) Bon(s) de commande pertinent(s) immédiatement moyennant une lettre recommandée, sans aucune obligation de paiement de dommages liés à la résiliation et sans intervention judiciaire.

Toute résiliation effectuée conformément au présent Article se fera sans préjudice de tout autre droit dont Roche pourrait jouir.

## **SURVIE**

L'Article 12 (*Propriété intellectuelle*), l'Article 14 (Informations *Confidentielles*) et tout autre droit et obligation aux termes des présentes qui, par sa nature, est destiné(e) à continuer de s'appliquer à la fin d'un Bon de Commande, demeurera pleinement en vigueur après la résiliation ou l'expiration dudit Bon de Commande.

## **DIVERS**

Les présentes Conditions Générales d'Achat ne pourront en aucun cas être considérées comme octroyant tout droit exclusif au Prestataire.

Si l'une quelconque des dispositions des présentes Conditions Générales d'Achat est jugée invalide ou inapplicable en vertu du droit applicable, la validité, la légalité et l'applicabilité des autres dispositions ne seront pas affectées ou compromises.

Tous les titres utilisés dans les présentes Conditions Générales d'Achat et dans les Bons de commande sont fournis uniquement à des fins de commodité et n'auront pas d'effet sur l'interprétation des présentes Conditions Générales d'Achat et/ou des Bons de commande.

Aucune mention ou utilisation ne pourra être effectuée par le Prestataire dans le cadre de toute publicité établissant la relation du Prestataire avec Roche sans le consentement écrit préalable de Roche.

Les présentes Conditions Générales d'Achat ne peuvent pas être modifiées, sauf en cas d'accord écrit dûment signé par Roche et le Prestataire.

Dans le cas où les présentes Conditions Générales d'Achat sont rédigées dans des langues différentes de l'anglais et qu'une contradiction surviendrait entre la traduction des présentes Conditions Générales d'Achat et les Conditions Générales d'Achat en anglais, la version anglaise des Conditions Générales d'Achat prévaudront.

## **COMPÉTENCE**

Les lois de la Belgique s'appliquent aux présentes Conditions Générales d'Achat, à l'exception de ses règles de conflit de lois et de la Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises, en date du 11 avril 1980.

Tous les litiges découlant des présentes seront soumises à la compétence exclusive des juridictions néerlandophones de Bruxelles, Belgique.

## NV Roche SA

Dantestraat 75, 1070 Brussel, België  
DEUTSCHE BANK BE63 8260 0044 5308  
RCB / HRB 884  
BTW BE 0403.088.151

### ALGEMENE AANKOOPVOORWAARDEN

#### 1. DEFINITIES

“**Aannemer**” staat voor de partij die een Bestelbon aanvaardt en die op grond daarvan de Producten aan Roche levert of de Diensten voor Roche uitvoert.

“**Bestelbon**” staat voor een officiële bestelbon voor Producten of Diensten, door Roche opgesteld.

“**Budget**” staat voor de maximale toegelaten kost voor de uitgevoerde Diensten en/of de geleverde Producten zoals uiteengezet in de desbetreffende Bestelbon.

“**Diensten**” staan voor de diensten die de Aannemer voor Roche moet uitvoeren zoals uiteengezet in de desbetreffende Bestelbon. “Prij(-zen)” staat voor een totale forfaitaire prijs voor de levering van de Producten of de uitvoering van de Diensten zoals uiteengezet in de desbetreffende Bestelbon.

“**Producten**” staan voor de producten of materialen die de Aannemer aan Roche moet leveren zoals uiteengezet in de desbetreffende Bestelbon.

“**Roche**” staat voor NV Roche SA, met maatschappelijke zetel in de Dantestraat 75, 1070 Brussel, België.

“**Tarieven**” staan voor de tarieven per tijdseenheid voor de levering van de Producten en/of de uitvoering van de Diensten zoals uiteengezet in de desbetreffende Bestelbon.

#### 2. ALGEMENE TOEPASBAARHEID

Bij het ontbreken van een onderhandeld en uitgevoerd contract (e.g. Framework Services Agreement, Work Order, etc.) voor de aankoop en levering van de Producten of de uitvoering van de Diensten zijn deze Algemene Aankoopvoorwaarden van toepassing op elke aankoop van Producten en/of uitvoering van Diensten door de Aannemer op grond van de Bestelbon.

Tenzij uitdrukkelijk schriftelijk door Roche aanvaard zullen eventuele andere (algemene) voorwaarden die door de Aannemer voorafgaand aan of bij bevestiging van de Bestelbon, factuur of andere documenten van de Aannemer overgemaakt worden, niet van toepassing zijn op de aankoop van Producten

en/of uitvoering van Diensten door de Aannemer op grond van de Bestelbon.

#### 3. BESTELLINGEN

Roche zal zich niet verbinden tot mondeling gemaakte bestellingen die niet door een Bestelbon worden bevestigd. Eventuele opmerkingen betreffende de Bestelbon moet binnen vijf (5) werkdagen door de Aannemer naar Roche worden teruggestuurd; indien dat niet gebeurt worden de bepalingen en voorwaarden in de Bestelbon en deze Algemene Aankoopvoorwaarden geacht door de Aannemer te zijn aanvaard.

#### 4. LEVERING

De leveringsdatum(-data) voor Producten en Diensten op de Bestelbon is/zijn bindend. Als de Aannemer een vertraging bij de levering verwacht, moet hij Roche meteen via e-mail of tijdens een zakelijke bijeenkomst waarvan de notulen door Roche en de Aannemer worden gedocumenteerd, op de hoogte brengen van (i) de redenen voor de vertraging, (ii) de verwachte duur van de vertraging, en (iii) de maatregelen die de Aannemer genomen heeft om de vertraging te verhelpen.

Roche mag zonder kosten voor Roche en zonder rechterlijke tussenkomst, bij elke vertraging van de Aannemer in de uitvoering van de Diensten of de levering van de Producten, de Bestelbon onmiddellijk beëindigen. Deze beëindiging doet geen afbreuk aan de rechten die Roche als gevolg van de vertraging kan hebben.

Tenzij in de Bestelbon anders overeengekomen, worden de Producten aan de Rochegebouwen geleverd met de rechten betaald ('DDP' of Delivered Duty Paid' - Incoterms 2010), zoals aangegeven in de Bestelbon.

De levering van de Producten en de uitvoering van de Diensten wordt door Roche enkel tijdens de normale kantooruren bij Roche aanvaard.

De Producten zullen worden geleverd met een leveringsbon met daarin het Roche-Bestelbonnummer (als dat door Roche gegeven is).

## 5. PRIJZEN

Elke Bestelbon bepaalt de Tarieven en/of Prijzen voor de levering van de Producten en/of de uitvoering van de Diensten.

Als het bij ondertekening van de Bestelbon onmogelijk is om een exacte beschrijving of schatting van de uit te voeren Diensten en/of te leveren Producten te geven, kunnen Roche en de Aannemer een Budget overeenkomen. De werkelijke kosten worden berekend in overeenstemming met de in de Bestelbon overeengekomen Tarieven. De Aannemer zal de nodige en nuttige maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de werkelijke kosten het Budget niet overschrijden.

Deze Prijzen en Tarieven omvatten alles (met inbegrip van, maar niet beperkt tot, alle kosten voor bijvoorbeeld verpakking, verzending, levering, arbeid, materialen en apparatuur). Als de geleverde Producten of Diensten aan belasting over de toegevoegde waarde ("BTW") onderworpen zijn, worden de Prijzen en Tarieven herberekend zodat ze de toepasselijke BTW bevatten, met dien verstande echter, dat de factuur het verschuldigde BTW-bedrag op de juiste manier moet weergeven. Roche is niet verantwoordelijk voor eventuele andere bijkomende kosten, tenzij Roche haar voorafgaande schriftelijke toestemming heeft gegeven.

## 6. FACTUREN

De geleverde Producten en uitgevoerde Diensten worden bij aanvaarding, zoals bepaald in Artikel 8, gefactureerd en dit ten laatste op de vijftiende (15<sup>e</sup>) dag van de maand die volgt op de levering van de Producten of de uitvoering van de Diensten per post aan NV Roche SA, Accounts Payable, Dantestraat (Rue Dante) 75, 1070 Brussel, België of per email (pdf-versie) aan [brussels.ap@roche.com](mailto:brussels.ap@roche.com). Op elke factuur staan ten minste (i) de details van de geleverde Producten of uitgevoerde Diensten, (ii) een gedetailleerd overzicht van de Tarieven (indien van toepassing) (iii) het adres van Roche, (iv) het Roche-Bestelbon nummer, (v) het BTW-nummer van Roche, en (vi) het BTW-nummer van de Aannemer (indien van toepassing). Een factuur moet binnen zestig (60) dagen na ontvangst van een geldige factuur betaald worden. Niettegenstaande het voorgaande erkent en aanvaardt de Aannemer dat Roche slechts tweemaal per maand de betalingen effectief doorvoert en dit op de 5<sup>e</sup> dag (of volgende werkdag) en 15<sup>e</sup> dag (of volgende werkdag) van iedere maand.

Als Roche er niet in slaagt om aan de betalingsvoorwaarden te voldoen en Roche de niet-betaling niet rechtzet binnen tien (10) werkdagen na ontvangst door Roche van een aangetekende kennisgeving van niet-betaling door de Aannemer, moet er een kost betaald worden voor de periode van verzuim die niet hoger is dan de (jaarlijkse) rente die de Europese Centrale Bank toepast op haar meest recente basisherfinancieringstransacties op de datum van ontvangst van de factuur, verhoogd met drie procentpunten (3%). De Aannemer erkent en stemt ermee in dat deze kost de enige vergoeding van de Aannemer inhoudt als Roche er niet in slaagt aan de betalingsvoorwaarden te voldoen.

## 7. COMPLIANCE

De Aannemer moet zich houden aan de instructies en de verzoeken die Roche van tijd tot tijd geeft, en zal regelmatig en op speciaal verzoek van Roche, verslag uitbrengen over de vooruitgang die bij de uitvoering van de Diensten en de levering van de Producten is geboekt.

Bij de uitvoering van zijn verplichtingen op grond van de Bestelbon, stemt de Aannemer ermee in om zich te allen tijde aan de regels van de Roche Supplier Code of Conduct, die eenzijdig en van tijd tot tijd door Roche gewijzigd kan worden, te vinden op [http://www.roche.com/roche\\_supplier\\_code\\_of\\_conduct.pdf](http://www.roche.com/roche_supplier_code_of_conduct.pdf), alsook aan alle bindende of niet-bindende farmaceutische industriecodes en regels (met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de toepasselijke codes met betrekking tot goede marketingpraktijken zoals pharma.be en/of EFPIA) te houden.

De Aannemer erkent dat het beleid van Roche is om aan alle toepasselijke wetten, regels, vergunningen en toestemmingsaanvragen te voldoen, omdat deze op de levering van de Producten of de uitvoering van de Diensten van toepassing zijn, en om op een correcte en ethische manier te handelen.

De Aannemer verbindt zich ertoe om aan alle nationale en internationale wetten en regels te voldoen zoals deze op de levering van de Producten en/of de uitvoering van de Diensten van toepassing zijn, met inbegrip van de regels van toepassing op de verkoop, uitvoer, wederuitvoer, herverplaatsing en invoer van producten. Daarom onthoudt de Aannemer zich van alle transacties waarvan blijkt dat ze onder deze wetten en regels niet toelaatbaar zijn, inclusief transacties die strijdig wordt beschouwd met de uitvoerreggeving.

Roche mag zonder kosten voor Roche en zonder rechterlijke tussenkomst, bij schending van de Aannemer van de voorwaarden in dit Artikel 7, de Bestelbon onmiddellijk

annuleren. Een annulering van de Bestelbon doet geen afbreuk aan de andere rechten die Roche met betrekking tot de schending van de Aannemer van zijn verplichtingen kan hebben.

## **8. ONTVANGST EN AANVAARDING**

De Aannemer erkent dat een efficiënte en regelmatige communicatie met betrekking tot de levering van de Producten en de uitvoering van de Diensten, essentieel is.

De Aannemer zal zich houden aan de instructies en de verzoeken die Roche van tijd tot tijd geeft of maakt, en hij zal regelmatig en/of op speciaal verzoek van Roche, verslag uitbrengen over de vooruitgang die bij de uitvoering van de Diensten en de levering van de Producten is geboekt.

De Aannemer garandeert dat alle Producten worden geleverd en alle Diensten worden uitgevoerd in overeenstemming met de specificaties die door Roche in de desbetreffende Bestelbon worden uiteengezet.

Roche behoudt zich het recht voor om de Diensten en/of Producten van tijd tot tijd te inspecteren en heeft het recht om de Diensten en/of Producten te aanvaarden of te weigeren, afhankelijk van de vraag of ze aan de overeengekomen specificaties voldoen. De dienstenrapporten die door Roche bij uitvoering van de Diensten ondertekend zijn, zijn slechts een erkenning van de uitvoering van de Diensten, geen aanvaarding van de inhoud ervan.

Tenzij Roche de Aannemer binnen acht (8) dagen na de levering van zijn afwijzing van de Producten op de hoogte brengt, worden de Producten aan het einde van deze periode van acht (8) dagen geacht te zijn aanvaard. Eigendom van Producten wordt op het moment van aanvaarding van de Aannemer aan Roche overgedragen. Voor de duidelijkheid: (i) tot een dergelijke overdracht van eigendom blijft de Aannemer aansprakelijk voor alle risico's die op de Producten betrekking hebben (met inbegrip van, maar niet beperkt tot, verlies of schade) en alle schade die Roche als gevolg ervan lijdt, tenzij in geval van Roche's bewezen grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag, en (ii) een dergelijke overdracht van eigendom en aanvaarding (of betalingen die als gevolg daarvan gemaakt zijn) komen niet in aanmerking als een aanvaarding van redelijkerwijze verborgen gebreken.

Roche heeft het recht om te weigeren voor afgewezen Diensten en/of Producten te betalen en de Aannemer moet Roche terugbetalen voor alle afgewezen Diensten en/of Producten die betaald zijn.

## **9. PERSONEEL**

De Aannemer verbindt zich ertoe om een voldoende aantal naar behoren gekwalificeerde en goed uitgeruste personeelsleden aan te stellen voor de levering van de Producten en de uitvoering van de Diensten. De Aannemer garandeert dat zijn personeel te allen tijde zal tewerkgesteld zijn in overeenstemming met alle toepasselijke wetten en regels (met inbegrip van, maar niet beperkt tot, het arbeidsrecht en de regels betreffende sociale zekerheid), dat zijn personeel te allen tijde onder zijn exclusieve verantwoordelijkheid, leiding, gezag en toezicht blijft en dat zijn personeelsleden niet als werknemers van Roche zullen worden beschouwd.

De Aannemer verdedigt en vrijwaart Roche van en vergoedt Roche voor alle mogelijke claims van zijn werknemers of een derde partij met betrekking tot de levering van de Producten of de uitvoering van de Diensten op grond van een Bestelbon.

Als personeel van de Aannemer terreinen van Roche betreedt, moet het voldoen aan alle toepasselijke wetten en regels (met inbegrip van gezondheids- en veiligheidsvoorschriften), en instructies van Roche. Roche behoudt zich het recht voor om het personeel van de Aannemer de toegang te weigeren als het aan bovenstaande regels niet voldoet. Als de Aannemer er niet in slaagt aan deze wetten, regels en instructies te voldoen, heeft Roche het recht om zelf op kosten van de Aannemer gepaste maatregelen te nemen.

## **10. ARCHIVERING EN OPSLAG VAN DATA**

De Aannemer houdt een volledig audit-traject bij van alle financiële en niet-financiële gegevens met betrekking tot een Bestelbon, en dit voor een periode van zeven (7) jaar na aanvaarding door Roche van de Producten of Diensten.

## **11. AUDIT**

Roche (met inbegrip van haar externe auditors die door geheimhoudingsverplichtingen gebonden zijn) heeft het recht, en de Aannemer geeft Roche of haar medewerkers daar zonder voorafgaande kennisgeving de toegang voor, om audits en inspecties van de Aannemer uit te voeren om (i) de juistheid en de nauwkeurigheid van de Prijs en/of Tarieven na te kijken, (ii) de integriteit van de gegevens van Roche na te kijken en de systemen, processen en procedures die gegevens van Roche verwerken, opslaan, ondersteunen en verzenden te controleren, (iii) de uitvoering van de Bestelbon door de Aannemer en de naleving van zijn verplichtingen op grond van de Bestelbon te controleren, met inbegrip van (maar niet beperkt tot) de controle van de naleving van ethische normen en de Roche Supplier Code of Conduct, en de nauwkeurigheid van de

archivering en rapporten, en/of (iv) het uitvoeren van andere audit-activiteiten met betrekking tot de Bestelbon voor zover dat op grond van de toepasselijke wetten vereist is.

De Aannemer aanvaardt dat overheidsinstanties het recht hebben om zonder voorafgaande kennisgeving een audit met betrekking tot de uitvoering van de Diensten en/of de levering van Producten uit te voeren. De Aannemer zal de instantie toegang geven om de eventuele audits en inspecties uit te voeren die deze instantie nodig acht.

De Aannemer zal volledig met Roche of haar externe auditors meewerken, onder meer door het verschaffen van toegang tot alle ruimten waar zich het personeel, de apparatuur, de software, de gegevens, de verslagen en/of de systemen van de Aannemer met betrekking tot de Bestelbon bevinden, alsook alle desbetreffende informatie voor zover die redelijkerwijs nodig is om een controle, zoals in dit Artikel 11 uiteengezet, uit te voeren. De Aannemer zal haar administratie ook ter beschikking stellen voor controles die door een regelgevende instantie worden uitgevoerd, en dit onder de voorwaarden die door deze instantie worden opgelegd, dewelke hij zal naleven.

Als de Aannemer na een audit of inspectie wordt gemeld dat hij aan bepaalde algemeen aanvaarde boekhoudkundige principes, controle-eisen en/of andere verplichtingen met betrekking tot de Bestelbon niet voldoet, moet de Aannemer, op eigen kosten en binnen de tijd die door de auditor, de regelgevende instantie of mogelijk Roche wordt opgelegd, de Diensten en/of Producten in orde brengen.

Als uit een controle of inspectie blijkt dat er een fout of een teveel in een factuur van de Aannemer is opgenomen, moet de Aannemer, zo snel als redelijkerwijs mogelijk is, een passende corrigerende terugbetaling, gelijk aan het bedrag van de fout of het teveel vermeerderd met de toepasselijke wettelijke interest bij een late betaling doen, berekend vanaf de toepasselijke factuurdatum tot op de datum van terugbetaling aan Roche. Als het teveel aangerekend door de Aannemer vijf procent (5%) van de Prijs en/of Tarieven die Roche voor de uitgevoerde Diensten en/of geleverde Producten moeten betalen overschrijdt, moet de Aannemer de volledige kosten van de audit-oefening op zich nemen, met inbegrip van alle kosten van de externe auditors van Roche, en dit in aanvulling op de terugbetaling van het bedrag plus interest aan het Tarief dat hierboven is uiteengezet.

Als uit een controle of inspectie blijkt dat er door de Aannemer of iemand van het personeel van de Aannemer fraude gepleegd is, heeft Roche het recht om de desbetreffende Bestelbon(nen) in verband met de materiële contractbreuk van de Aannemer

met onmiddellijke ingang te beëindigen, zonder rechterlijke tussenkomst en zonder betaling van schadevergoedingen wegens beëindiging. Beëindiging van de Bestelbon doet geen afbreuk aan de andere rechten die Roche met betrekking tot de schending van de Aannemer van zijn verplichtingen kan hebben.

## **12. INTELLECTUELE EIGENDOM**

De Aannemer erkent en aanvaardt dat uitvindingen, tekeningen, ontwerpen, software, verbeteringen, knowhow, samen met de intellectuele eigendomsrechten die daarvoor gelden of daaruit afgeleid zijn, en andere creaties die alleen of samen met anderen in de uitvoering van de levering van de Producten en/of de uitvoering van de Diensten gemaakt zijn, onherroepelijk en automatisch eigendom van Roche worden en blijven.

Alle materialen en informatie die door Roche aan de Aannemer gegeven wordt, zijn en blijven eigendom van Roche en de Aannemer mag dergelijke informatie en/of materialen enkel gebruiken voor de levering van de Producten en/of de uitvoering van de Diensten.

Dit Artikel 12 blijft gelden na afloop of beëindiging van de Bestelbon.

## **13. GARANTIES,**

De Aannemer verklaart en garandeert dat hij, bij de levering van de Producten en/of de uitvoering van de Diensten, geen intellectuele eigendomsrechten van een derde partij zal schenden..

## **14. VERTROUWELIJKE INFORMATIE**

De Aannemer stemt ermee in dat hij de zakelijke en commerciële informatie van Roche en/of de filialen van Roche (hierna naar verwezen als "Informatie") die de Aannemer op grond van een Bestelbon heeft verkregen, voor een termijn van minstens tien (10) jaar na het verkrijgen ervan, vertrouwelijk zal behandelen en geheimhouden, behalve voor dat deel van de Informatie dat, niet door een fout van de Aannemer, al deel van het publieke domein uitmaakt, of dat de Aannemer reeds in zijn bezit heeft.

De Aannemer mag de Informatie niet zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Roche onthullen aan andere personen dan de eigen medewerkers, onderaannemers (als onderaanneming is toegestaan) en/of filialen die dergelijke Informatie moeten hebben om aan hun verplichtingen op grond van de Bestelbon te kunnen voldoen. De Aannemer verbindt zich ertoe om te verzekeren dat zijn werknemers, onderaannemers (als onderaanneming is toegestaan) en/of



partners, voordat hen enige Informatie wordt overgemaakt, zich ervan bewust worden gemaakt dat dergelijke Informatie vertrouwelijk is en dat ze tegenover Roche een geheimhoudingsplicht hebben. De Aannemer zal erop toezien dat deze personen gebonden zijn door geheimhoudingsverplichtingen die minstens even strikt zijn als degene die hier uiteengezet zijn.

De Aannemer zal (zonder voorwaarden, beperkingen, rechten of bezwaren) Roche op verzoek en in ieder geval bij beëindiging of na afloop van een Bestelbon, alle Informatie, alle andere materialen die met behulp van de Informatie ontwikkeld zijn en alle kopieën of andere fysieke uitvoeringen ervan (op welke media en in welke vorm dan ook) geven die in zijn bezit of onder zijn controle zijn en/of in dat van zijn onderaannemers of andere personen aan wie ze gegeven zijn.

#### **15. GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE GEGEVENS**

De Aannemer erkent dat ROCHE in verband met de uitvoering van de Diensten of levering van de Producten, persoonlijke gegevens van de Aannemer, zijn vertegenwoordigers en werknemers in elektronische gegevensbanken zal verzamelen en verwerken. Daarnaast zal Roche persoonlijke gegevens bewaren om de interne communicatie tussen de dochtervennootschappen van ROCHE die interesse hebben of kunnen hebben in de actuele of toekomstige interacties met de Aannemer te vergemakkelijken, met de bedoeling om deze interacties doeltreffend te coördineren, ook in het belang van de Aannemer. In dit kader is het mogelijk dat de persoonlijke gegevens in elk land over de hele wereld kunnen worden ingekeken. Dergelijke landen kunnen minder gegevensbeschermingsbeveiligingen en -rechten hebben dan België. Overdracht van deze gegevens aan Roche en vertegenwoordigers, medewerkers en licentienemers van Roche die zijn gevestigd buiten de Europese Economische Ruimte wordt op adequate wijze beschermd onder afzonderlijke overeenkomsten zoals "Standaard Gegevensbeschermingsclausules". De Aannemer kan in geval van vragen steeds via email contact opnemen met de lokale gegevensbeschermingsfunctionaris van Roche op [brussels.privacy@roche.com](mailto:brussels.privacy@roche.com).

#### **16. ONDERAANEMING**

De Aannemer mag in geen geval zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Roche zijn op grond van de Bestelbon uit te voeren verplichting uitbesteden of toewijzen aan een derde partij. Roche kan haar toestemming voor een onderaannemer te allen tijde intrekken.

De hierboven genoemde toestemming vrijwaart of ontlast de Aannemer niet van zijn aansprakelijkheid, hetzij contractueel, hetzij uit onrechtmatige daad, die hij anders zou hebben als hoofdaannemer in overeenstemming met deze Algemene Aankoopvoorwaarden, de desbetreffende Bestelbon en de eventuele aanvullende voorwaarden zoals uitdrukkelijk schriftelijk door Roche en de Aannemer overeengekomen.

De Aannemer zal ervoor zorgen dat zijn onderaannemers deze Algemene Aankoopvoorwaarden, de bepalingen in de Bestelbon en eventuele aanvullende voorwaarden die uitdrukkelijk schriftelijk door Roche en de Aannemer overeengekomen zijn, zullen naleven.

Op verzoek van Roche en op voorwaarde dat het specifiek in de Bestelbon is aangegeven, mag de Aannemer voor de uitvoering van de Diensten en de levering van de Producten uitsluitend de werknemers gebruiken die in de Bestelbon vermeld staan. In dat geval erkent de Aannemer en stemt hij ermee in dat een dergelijke verbintenis voor Roche essentieel is om de verbintenis uit de Bestelbon aan te gaan en deze verder te zetten.

#### **16. TERMIJN**

Als een Bestelbon bepaalt dat de Diensten zullen worden uitgevoerd en/of de Producten zullen worden geleverd gedurende onbepaalde tijd, kan deze worden beëindigd (naast eventuele andere beëindigingsrechten die in deze Algemene Aankoopvoorwaarden uiteengezet zijn) per aangetekend schrijven door zowel Roche als de Aannemer, met ten minste twee (2) maanden vooropzeggend verzonden.

Als de Bestelbon bepaalt dat de Diensten zullen worden uitgevoerd en de Producten zullen worden geleverd gedurende een bepaalde tijd of tot een bepaald resultaat wordt verkregen, vervalt die automatisch op de einddatum in de Bestelbon of wanneer zulk resultaat wordt bereikt. De Bestelbon kan in een maximale termijn voorzien om het resultaat te verkrijgen. Een verlenging van deze termijn is enkel mogelijk na schriftelijke overeenkomst tussen Roche en de Aannemer.

#### **17. BEËINDIGING WEGENS OORZAAK**

Naast de andere beëindigingsrechten die in deze Algemene Aankoopvoorwaarden uiteengezet worden, kan Roche een Bestelbon onmiddellijk per aangetekend schrijven beëindigen zonder betaling van schadevergoedingen wegens beëindiging en zonder rechterlijke tussenkomst, in het geval dat: (i) de Aannemer niet voldoet aan de verplichtingen die worden uiteengezet in deze Algemene Aankoopvoorwaarden, de bepalingen in de Bestelbon en/of in eventuele algemene

aanvullende voorwaarden die uitdrukkelijk schriftelijk tussen Roche en de Aannemer overeengekomen zijn, en de Aannemer heeft verzuimd om de schending te verhelpen prompt na ontvangst van een ingebrekestelling door Roche, (ii) de Aannemer zijn bedrijf of dat deel van zijn bedrijf met betrekking tot de te leveren Producten of de uit te voeren Diensten verkoopt, wil verkopen, doet verdwijnen of stopzet, (iii) de Aannemer de juridische of economische eigendom in een van de aandelen in zijn kapitaal overdraagt, of (iv) de Aannemer (verplicht of vrijwillig) failliet gaat of een vrijwillige regeling met zijn crediteuren maakt of een ontvanger, administratieve curator, curator of andere bezwarende heeft die alle of een deel van zijn activa toegewezen krijgt of die een soortgelijke actie onderneemt of lijdt als gevolg van schuld of niet in staat is om zijn schulden te betalen wanneer en wanneer deze vervallen.

Tenzij de Aannemer Roche daarvan schriftelijk op de hoogte brengt, wordt Roche niet verondersteld te weten en/of stilzwijgend te hebben aanvaard dat een van de bovenstaande gevallen zich heeft voorgedaan.

Als de werknemer(s) die specifiek in de Bestelbon genoemd worden niet meer bij de Aannemer in dienst is/zijn of actief bij de uitvoering van de Diensten betrokken is/zijn, heeft Roche het recht om de desbetreffende Bestelbon onmiddellijk per aangetekend schrijven te annuleren, zonder enige verplichting tot het betalen van een schadevergoeding voor een dergelijke beëindiging en zonder rechterlijke tussenkomst.

Beëindiging in overeenstemming met dit Artikel doet geen afbreuk aan de andere rechten die Roche kan hebben.

## 18. VOORTBESTAAN

Artikel 12 (*Intellectuele eigendom*), Artikel 14 (*Vertrouwelijke Informatie*) en alle andere rechten en verplichtingen hieronder die omwille van hun aard bedoeld zijn om na het einde van een Bestelbon te blijven gelden, blijven onverminderd van kracht na de beëindiging of afloop van dergelijke Bestelbon.

## 19. DIVERSEN

Deze Algemene Aankoopvoorwaarden mogen in geen geval worden geïnterpreteerd als het verlenen van exclusieve rechten aan de Aannemer.

Als een van de bepalingen in deze Algemene Aankoopvoorwaarden onder de toepasselijke wetten ongeldig of onuitvoerbaar wordt verklaard, dan zal de geldigheid, wettigheid en afdwingbaarheid van de overige bepalingen daardoor niet aangetast of geschaad worden.

De hoofdingen die in deze Algemene Aankoopvoorwaarden en in de Bestelbonnen gebruikt worden, zijn er enkel voor het gemak en hebben geen effect op de interpretatie van deze Algemene Aankoopvoorwaarden en/of de Bestelbonnen.

Er mag door de Aannemer in geen enkele publiciteit melding gedaan of gebruikgemaakt worden van de relatie van de Aannemer met Roche zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Roche.

Deze Algemene Aankoopvoorwaarden kunnen niet gewijzigd worden, tenzij via een schriftelijke overeenkomst die door Roche en de Aannemer ondertekend worden.

Als deze Algemene Aankoopvoorwaarden in andere talen dan het Engels worden opgesteld en als er een tegenstrijdigheid tussen de vertaalde Algemene Aankoopvoorwaarden en de Engelse Algemene Aankoopvoorwaarden is, heeft de Engels versie van de Algemene Aankoopvoorwaarden voorrang.

## 20. RECHTSGBIED

De wetten van België, met uitzondering van zijn regels m.b.t. conflicterende rechtsbeginselen en het Weens Koopverdrag van 11 april 1980, zijn van toepassing.

Alle geschillen in verband hiermee zullen worden aanhangig gemaakt bij de exclusieve bevoegdheid van de Nederlandstalige kamers van de rechtbanken van Brussel, België.